

平成27年度事業報告書

自 平成27年4月1日

至 平成28年3月31日

公益財団法人戸田市国際交流協会

平成27年度事業報告書

1. 国際交流推進事業

(1) 国際交流サロン

1. 国際交流サロン

実施日：土曜日

場 所：障害者福祉会館

	日 時	内 容	参加者数
1	4月11日	王彩玲さんの料理 ※中国北方料理	18人
2	4月25日	ウェルカムクッキー作り	15人
3	5月9日	和風料理を作る	15人
4	5月30日	生け花をみんなで学ぶ	17人
5	6月27日	藍染め体験（ハンカチ、シャツ）	20人
6	7月11日	浴衣着用	25人
7	7月25日	おしゃべり	10人
8	9月26日	夏の思い出を話し合う	13人
9	10月24日	スポーツ（バドミントン）	17人
10	11月21日	秋の和風料理	16人
11	12月19日	クリスマス	15人
12	1月9日	新年会	12人
13	1月23日	和服着付け	17人
14	2月13日	桜もち作り	19人
15	3月12日	手仕事フォトフレーム作り	12人
参加者数（延べ）			241人

2. 外国人市内公共施設見学

実施日：平成27年6月13日（土）

場 所：彩湖自然学習センター、荒川水循環センター、消防本部

参加者：17人（外国人14人、市民交流委員会ボランティア3人）

内 容：在住、在勤外国人と市内の公共施設を見学した。

3. 宿泊研修

実施日：平成28年3月5日（土）～3月6日（日）

場 所：長野県 諏訪方面

参加者：6人

内 容：在住外国人と共に史跡等を訪れ、歴史・文化に触れ日本について学ぶと共に、国際交流サロンにボランティア協力する人材の開発及びお互いの意思の疎通を図るための研修

(2) 外国人との交歓会

1. 国際交流茶会

実施日：平成28年2月20日（土）

場 所：戸田市文化会館 展示室、不言亭

参加者：67人

〔 外国人16人、日本人33人、茶道ボランティア16人
 市民交流委員会ボランティア2人 〕

内 容：茶席1席、茶道体験コーナー、点心席

協 力：戸田市茶道連盟

(3) 外国人による日本語スピーチコンテスト

実施日：平成28年2月28日（日）

場 所：戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル

観覧者：51人

出場者：9人（中国6人、韓国2人、タイ1人）

内 容：日本語を母国語としない在住外国人が自国と日本の文化の違いや日本での生活などをテーマにスピーチし、審査員及び観覧者が審査を行い表彰した。

(4) 地域ふれあい交流プラザ

1. 中国の糖糕（タァンガオ）をつくろう

実施日：平成27年6月20日（土）

場 所：上戸田公民館 料理室

参加者：13人

講 師：王 彩玲 氏（中国・開封市出身）

内 容：糖糕という砂糖や小麦粉などで作った、旧暦の端午の節句の日に食べるお菓子を作った。

2. 中国の遊びを楽しみながら、文化に触れよう

実施日：平成28年3月13日（土）

場 所：戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル

参加者：10人

講 師：楊 建敏（協会職員）

内 容：毛羽根と輪ころがしに挑戦及び中国の概要、開封のあらまし、学校事情などの映像を見せながら、中国の文化と中国派遣事業の話をした。

2. 国際協力推進事業

(1) 日本語教室 [全60回]

市内在住・在勤外国人が日本の生活に早く溶け込めるための日本語を日本語ボランティアと学習する。

日本語ボランティア登録者数：29人

実施期間	場 所	ボランティア	学習者
第1期 5月～ 7月	戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル 2階会議室	24人	91人
第2期 9月～11月		28人	90人
第3期 1月～ 3月		27人	88人
計 (延べ)		79人	269人

※毎週木曜日（19：00～20：30）・毎週土曜日（10：00～11：30）開催

(2) 日本語ボランティア養成講座 [全6回]

市民対象に日本語ボランティアを養成するためと日本語ボランティアのスキルアップのための講座

	実施日	実施内容	講師	人数
1	4月18日(土)	日本語ボランティア 初級者対応講座	社会福祉法人さぼうと21 矢崎 理恵 氏	24人
2	4月23日(木)	〃	〃	24人
3	9月12日(土)	〃	〃	26人
4	9月17日(木)	〃	〃	26人
5	12月26日(土)	日本語ボランティア スキルアップ講座	〃	18人
6	1月7日(木)	〃	〃	20人
計 (延べ)				138人

場 所：戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル（12月26日のみ教育センター）

(3) 外国語講座

当協会の賛助会員等を対象に、国際交流を進める手段としての外国語を学んでいただくことを目的に開催した。

1. 「英語を楽しもう！」

実施日：平成27年9月30日(水)～12月16日(水) ※10/14、10/28休講
19:00～20:30 (毎週水曜日：全10回)

場 所：戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル

参加者：15人

講師：Michael Lee 氏
マイケル リー

内 容：英会話入門

受講料：5,000円（会員4,000円）

(4) ホームステイ及び通訳・翻訳ボランティアの登録・紹介

1. ホームステイボランティア

受入家庭登録件数：13家庭

紹介件数：11家庭（延べ）

	実施日	人数	国	備考
1	5月16日(土)～5月17日(日)	2人	タイ	日本語国際センター研修生
2	6月6日(土)～6月7日(日)	1人	インドネシア	〃
		〃	スリランカ	〃
3	7月25日(土)～7月26日(日)	〃	ベトナム	〃
		〃	カザフスタン	〃
4	8月8日(土)～8月9日(日)	2人	韓国	〃
5	11月7日(土)～11月8日(日)	1人	カンボジア	〃
		〃	ウクライナ	〃
6	1月23日(土)～1月24日(日)	〃	中国	〃

2. 日中青少年500人交流プロジェクトホームステイ

国（主催：外務省／事業実施主体：公益財団法人日中友好会館）は中国との日中友好交流のため「日中青少年500人交流プロジェクト」を行い、埼玉県では友好提携を結んでいる山西省を中心とした高校生と教員100人を受け入れ、当協会は公益財団法人埼玉県国際交流協会を通し、戸田市内10家庭の協力で15名の受け入れを実施した。

実施日：11月11日（水）～11月12日（木）

受入数：1人受入5家庭、2人受入5家庭 計15人

3. 通訳・翻訳ボランティアの登録・紹介

登録数：31人

登録者数：28人（実人数）

※2つ以上の言語の登録者がいるため、登録数と登録者数は同数では無い。

言語	登録数(延べ)	紹介者数(延べ)	備考
英語	18人	1人	1. 市税催告文書翻訳(戸田市役所収納推進室から依頼) 英語1人、韓国語1人、ポルトガル語1人 ※中国語は職員対応
中国語	5人		
韓国語	2人	1人	2. 市民課番号表示機案内ボタン翻訳(戸田市役所市民課から依頼) 韓国語1人 ※英語・中国語は職員対応
スペイン語	1人		
ポルトガル語	//		
インドネシア語	//		
フランス語	//		
ドイツ語	//		
タイ語	//		

(5) 国際ボランティア研修会

1. ワンナイトステイ説明会

実施日：平成27年5月30日（土）

場所：戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル

参加者：19人

内容：ワンナイトステイの受入家庭に関する説明会

制度の概要、受入経験者からの体験談、意見交換を行った。

2. 小学校英語の模擬授業体験

実施日：平成28年2月21日（日）

場所：戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル

参加者：41人

講師：ジアシー ウィリアムス Gyasi Williams 氏

内容：ALTを講師に招き、戸田市が全国に先駆けて実施してきた小学校の英語の模擬授業を体験した。

(6) 国際交流推進活動員の派遣

1. 登録者数：19人

出身国	人数
中国	8人
韓国	4人
フィリピン	2人

ペルー	1人
インドネシア	〃
ブラジル	〃
タイ	〃
ベトナム	〃

内 容：国際理解教育の支援及び国際交流活動の推進のため、外国の文化や料理等を紹介することができる市内在住外国人を登録する制度

2. 派遣数

	実 施 日	内 容	人数
1	9月17日(木)	講演会(総合的な学習の時間)〈新曾小〉	3人
2	11月20日(金)	国際交流授業 〈戸田南小〉	4人
3	1月22日(金)	〃	2人
		計(延べ)	9人

(7) 外国人防災訓練

災害に対するの考え方や知識を持ち、防災意識を高め、有事の際にはお互いに助け合える地域づくりを推進するため、外国人を対象とした防災訓練を実施した。

実施日：平成27年12月19日(土)

場 所：戸田市新曾南多世代交流館さくらパル及び新曾南庁舎駐車場

協 力：戸田市危機管理防災課・戸田市消防本部・蕨警察署

参加者：32人(外国人10人)

内 容：災害時の行動についての説明、市内避難所の確認、蕨警察署より案内通報訓練、救命処置(胸骨圧迫・AED取扱い訓練)、消火訓練

(8) 外国人困りごと・生活相談窓口

	相 談 事 項	対 応
1	親族のためのリハビリ通訳者の照会(個人)	市社会福祉協議会及び県国際交流協会へ相談
2	独身証明書の英語翻訳(個人)	協会職員が翻訳
3	保護者との教育相談の通訳(市内小学校)	協会職員が通訳
4	来日した親族との通訳(個人)	外国人ボランティアに通訳を依頼・調整
5	医療通訳士の照会(個人)	他の相談センターを紹介
6	DV相談に係る通訳(市福祉保健センター)	「ふじみの国際交流センター」へ連絡・調整
7	家庭内問題に係る相談の通訳(市福祉保健センター)	協会職員が通訳
8	精神疾患に係る相談の通訳(市福祉保健センター)	県電話相談通訳へ連絡・調整
9	医療機関の治療に係るコミュニケーションの通訳(県川口保健所)	協会職員が通訳

3. 国際交流及び国際協力に関する普及啓発事業

(1) 国際理解のためのワールドクッキング

実施日：平成27年11月29日(日)

場 所：福祉保健センター

参加者：25人

講師：ブイ グェン フォン 氏
内容：ベトナム料理
参加費：1,500円（会員1,000円）

(2) 国際理解講座

実施日：平成27年10月25日（日）
場所：戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル
参加者：23人
講師：ブイ グェン フォン 氏
内容：東洋の宝石：ベトナム ～おいしいベトナムの話～

(3) 会報紙の作成・ホームページの公開

1. 会報「TiFA」の発行

No.73	6月15日発行	43,000部
No.74	9月15日発行	〃
No.75	12月1日発行	〃
No.76	3月15日発行	〃

2. ホームページの公開及び協会公式Facebookページの開設

当協会のホームページを充実させ、当協会の情報を発信し、インターネットによる情報提供を行った。

また、平成27年4月1日から協会公式Facebookページを開設し、情報発信をより充実させた。

(4) 市関係団体のイベントへの参加

1. さくらパル1周年記念ミニイベント（4月18日）

①クイズ

セネガル出身、メキシコ出身、ネパール出身の外国人から、各国に関するクイズを出題した。

②中国・開封市セミナーのお知らせ

2. 戸田市シルバー人材センターの英会話講座へ外国人派遣（6月23日）

英語に親しむ会（中学英語をもう一度）から、ネイティブの外国人に英語が通じるかの体験をしたいとのことから、アメリカ出身の方を派遣した。

3. ネパール地震被害救援金への募金活動（5月14日～7月31日）

4月25日に発生したネパールでの地震被害に係る救援金について、協会にて募金箱を設置したところ、募金額14,130円が集まり、戸田市福祉総務課から日本赤十字社を通じて、寄附した。

4. ボーイスカウト活動「外国人に聞く」へ外国人派遣（7月26日）

インタビューに答えてもらえる外国人（中国1人、フィリピン1人）を派遣した。

5. 戸田ふるさと祭り（8月22日、23日）

- ・国際交流、協力ボランティア活動の写真を展示し、国際交流・協力の普及啓発及び会員の募集をした。
- ・中国及びオーストラリアの雑貨の販売

6. 戸田中学校 社会体験事業3dayチャレンジ（12月8日～12月10日）
職場体験活動に協力し、戸田中学校の生徒2人を受け入れた。
7. ガールスカウト活動へ外国人派遣（2月28日）
他国の子どもの遊び、歌などを教えてもらい一緒に遊ぶという活動へ外国人（中国2人、タイ1人）を派遣した。
- (5) 中国語講座（初級）～中国語を学び、中国文化にふれよう～
中国の人達とのコミュニケーションする一助として、初心者のための中国語の教室を開講した。
実施日：平成27年10月10日（土）～12月5日（土） ※11/7休講
18：30～20：00（毎週土曜日：全9回）
※12月13日（日）は交流会を開催（あいパル キッチンスタジオ）し、水餃子などの料理を作った。
場 所：戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル
参加者：17人
講 師：楊 建敏（協会職員）
内 容：中国語を学ぶと共に、中国の歴史・文化・生活習慣等（友好都市の開封市）についても紹介した。
受講料：8,000円（会員6,000円）
- (6) 中国及び開封市の紹介に係る市内学校訪問
開封市出身である協会職員の楊建敏が市内学校を訪問し、開封市及び中国の紹介を行った。
10月24日（土） 戸田中学校 <中国語講座> 地域ふれあい体験学習講座
- (7) 中国・開封市セミナー
中国への青少年海外派遣の参加者募集の前に、友好都市・開封市に関する周知活動を行うことにより、市民の関心を集めるとともに中国への青少年海外派遣参加者の増加を図る目的のために実施した。
実施日：平成27年4月25日（土）
場 所：戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル
参加者：10人
講 師：楊 建敏（協会職員）
内 容：中国・開封市の紹介及び青少年海外派遣の説明

4. 海外都市交流事業

(1) 派遣事業

1. 戸田市中学生海外体験派遣事業（リバプール市・シドニー）
派遣先：オーストラリア・リバプール市、シドニー
期 間：平成27年7月21日（火）～7月28日（火）の8日間
人 数：中学2、3年生15人及び引率者3人
内 容：中学生をオーストラリア・リバプール市、シドニーへ派遣し、ホームステイや現地での交流をとおして、豊かな国際感覚とこれからの国際社会を生きる日本人としての自覚と責任感の涵養を図る。
※オーストラリア・リバプール市との交流派遣事業の代替事業

2. 戸田市青少年代表団海外交流派遣事業（中国）

派遣先：中国 河南省 開封市及び上海、北京

期 間：平成27年7月23日（木）～7月28日（火）の6日間

人 数：中学生、高校生7人及び引率者3人

内 容：開封市民との交流、現地校訪問及び中国各地の見学を通して、相互理解を深めるとともに、中国の文化・歴史・生活習慣等を理解してもらうもの。

※参考（市と協働の事業）

戸田市議会議員友好都市訪問団の開封市派遣

期 間：平成27年10月20日（火）～10月23日（金）の4日間

人 数：7人

内 容：開封市表敬訪問、視察

備 考：中国語通訳のため、協会職員1名随行

(2) 受入事業

1. 開封市青少年友好代表団の受入

開封市の事情により、中止とした。

2. リバプール市青少年代表団の受入

リバプール市の事情により、中止とした。

5. その他

(1) 賛助会員加入状況

	個人会員	団体会員
27年度当初	696人	18団体
28年3月31日	687人	13団体

個人会員 年間一口 1,000円

団体会員 年間一口 10,000円

(2) 委員会加入状況

委員数：44人

委員会名	委員数
総務委員会	3人
市民交流委員会	6人
国際ボランティア委員会	8人
国際理解委員会	18人
広報情報委員会	9人

6. 会議等開催状況

(1) 理事会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回理事会	平成27年 5月20日	新曽南多世代交流館	26年度事業報告・決算、副理事長の選任
第2回 "	平成28年 3月18日	新曽南多世代交流館	28年度事業計画・予算、補正予算

(2) 評議員会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回評議員会	平成27年 6月 2日	新曾南多世代交流館	26年度事業報告・決算、補正予算、評議員の選任
第2回 "	平成28年 3月 29日	新曾南多世代交流館	28年度事業計画・予算、補正予算、役員・評議員の選任

(3) 委員会役員会議の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回委員会役員会議	平成27年 4月 22日	新曾南多世代交流館	27年度委員会別事業及び予算

事業報告の附属明細書について

平成25年度事業報告には、「一般社団法人及び一般財団法人に関する法律施行規則」第34条第3項に規定する附属明細書「事業報告の内容を補足する重要な事項」が存在しないので作成しない。